

shū cài
蔬菜
vegetables

shuǐ guǒ
水果
fruits

píng guǒ
苹果
apples

蔬果說你好

文·圖 三浦太郎
譯 邱瓊慧

BURNABY PUBLIC LIBRARY
11039127 3 CA

shuō
說
say

nǐ hǎo
你好
Hello!

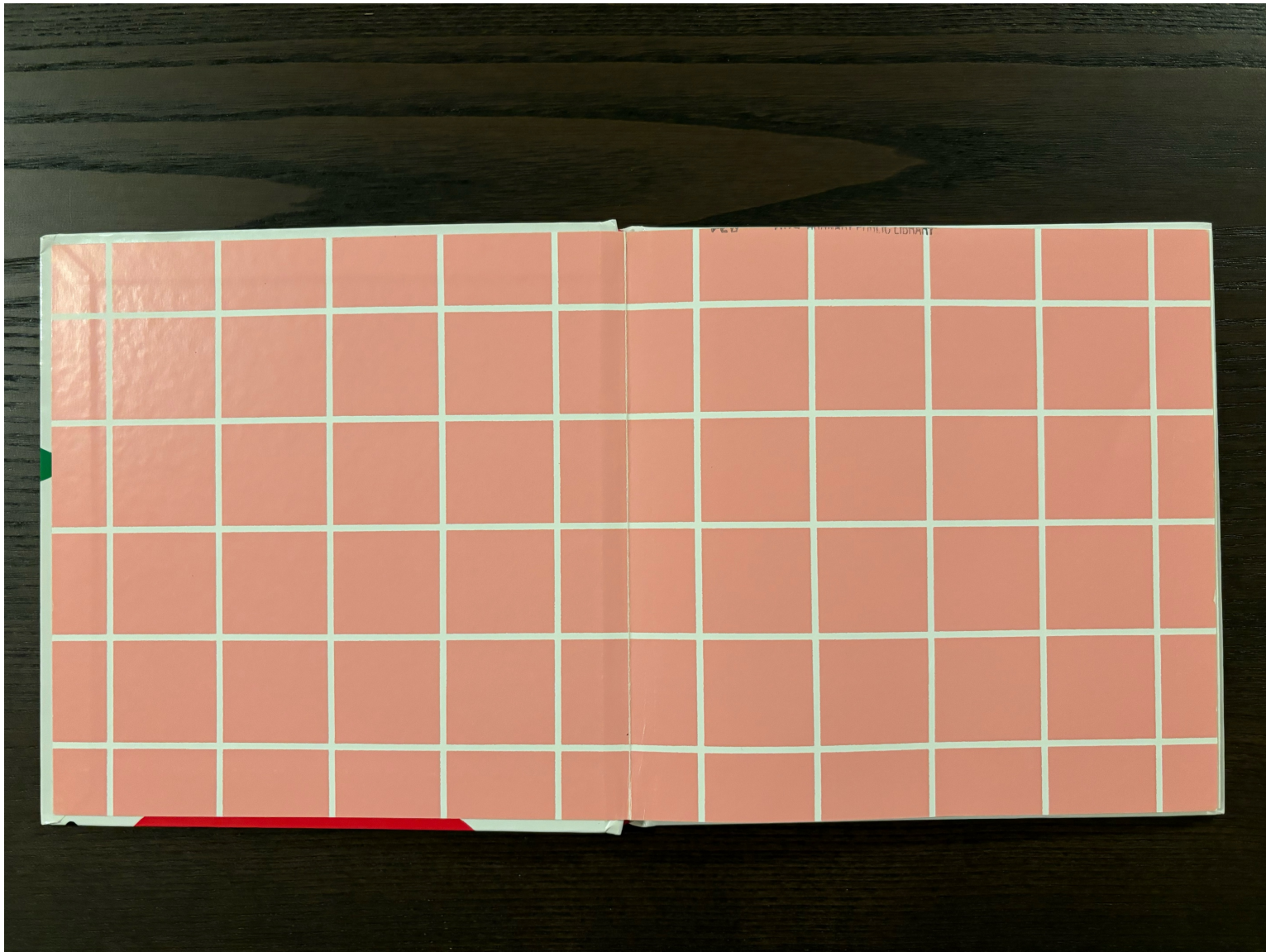
Little Lantern
小灯笼·小燈籠

Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org

tài yáng
太阳
sun





fān qié mā mā xiǎo fān qié bǎo bǎo
番茄妈妈，小番茄宝宝，

Tomato

MaMa

Little

Tomato

Baby

番茄妈妈，
小番茄宝宝，
今天出门散步去，
天气真好！



jīn tiān
今天 today

chū mén
出门 go out

sàn bù qù
散步去，
for a walk

tiān qì
天气 the weather

zhēn hǎo
真好 is so nice !

wā nǐ kàn nǐ kàn
哇 ~ ~ ! (你看 , 你看 !)

wa wa wa wa wa

(you) look,

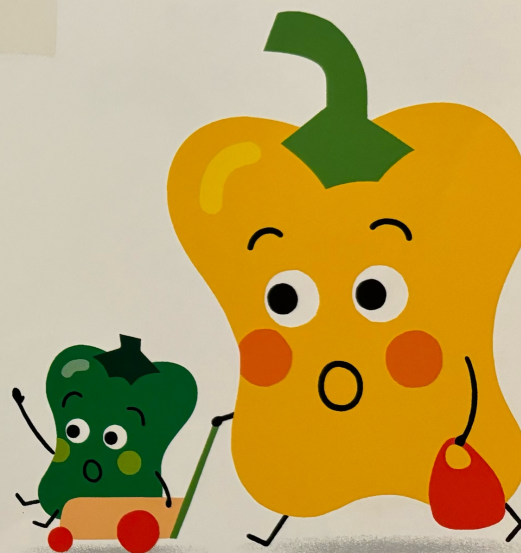
(you) look!

哇 哇 哇 哇 哇 !

黃 椒 媽 媽 ,

青 椒 寶 寶 ,

迎 面 走 來 。



yíng miàn zǒu lái
迎 面 走 來

(are) walking towards us !

huáng jiāo

黃 椒

yellow bell pepper

qīng jiāo

青 椒

green bell pepper



Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org

你好，



你好。



wō nǐ kàn nǐ kàn
喔 ~ ~ ! (你看 , 你看 !)
oh oh oh oh oh (you) look, (you) look!

喔 喔 喔 喔 喔 !

還 遇 到 了 花 椰 菜 哥 哥 ,
迎 面 走 來 。



huán also
還 yù dào liǎo
遇 到 了

ran into

huā yē cài
花 椰 菜

Broccoli

gē gē
哥 哥 ,

(older) Brother

你^ㄣ好^ㄣ，



你^ㄣ好^ㄣ。



ā nǐ kàn nǐ kàn
啊 ~ ~ ! (你 看 , 你 看 !)

ah ah ah ah ah

(you) look,

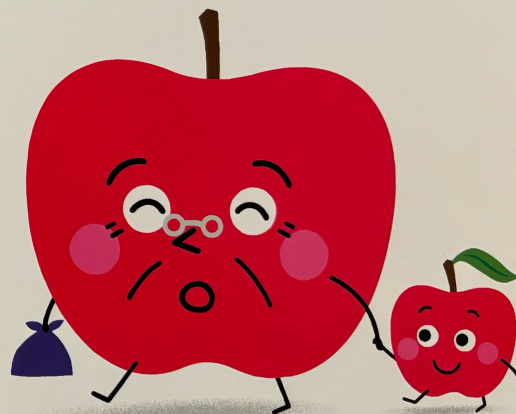
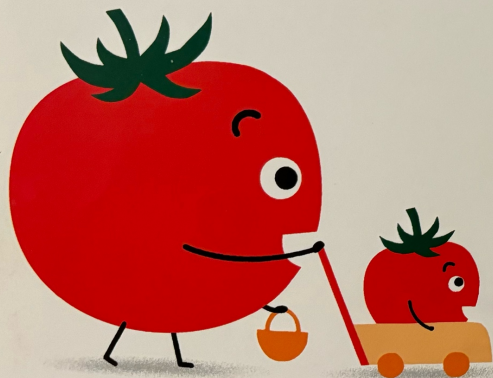
(you) look!

啊 ~ 啊 ~ 啊 ~ 啊 ~ 啊 ~ !

蘋 果 奶 奶 ,

小 蘋 果 孫 子 ,

迎 面 走 來 。



nǎi nǎi
奶 奶

grandma

sūn zǐ
孫 子

grandchild



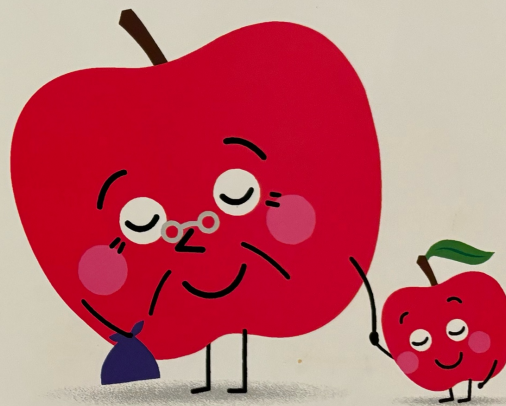
Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org

你^{ㄋㄩ}好^{ㄏㄠˇ}，



你^{ㄋㄩ}好^{ㄏㄠˇ}。



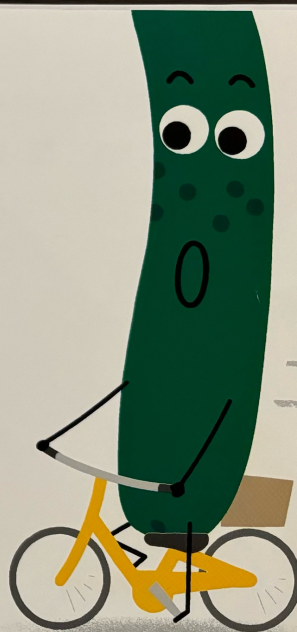
yā nǐ kàn nǐ kàn
呀 ~ ~ ! (你 看 , 你 看 !)

yah yah yah yah yah

(you) look,

(you) look!

呀 呀 呀 呀 呀 !
小 黄 瓜 爸 爸 ,
迎 面 走 来 。



xiǎo huáng guā
小 黄 瓜

cucumber

bà bà
爸 爸

dad



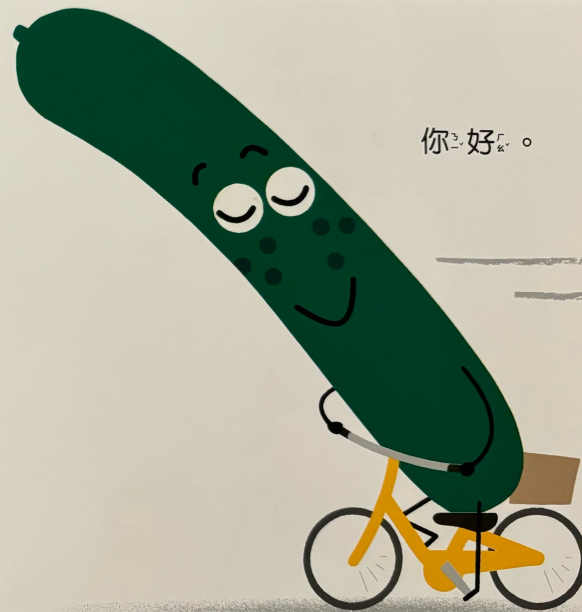
Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org

你好。



你好。



yí nǐ kàn nǐ kàn
咦～～！ （你看，你看！）

huh huh huh huh hun

(you) look,

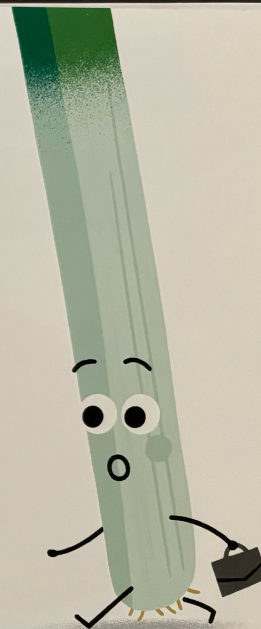
(you) look!

咦～咦～咦～咦～！

長蔥姐姐，

迎面走來。

你好……



cháng cōng
长葱

scallion

jiě jiě
姐姐

sister

wā

哇!

wah!



作者的話：

這本繪本，是我回想和害羞的女兒一起出門散步時，所創作出來的作品。

我家以前開書店，我小時候，客人來店裡，我就得一直打招呼。但我女兒很不喜歡打招呼，稍微點頭問好，說聲「你好」都很難。

但是，我義大利的朋友來日本時，「Ciao！」我事先教我女兒的招呼語，她卻輕易說出口，讓我嚇了一大跳！怎麼對初見面的人容易輕鬆的打招呼，對熟人反而難以開口？

人的情緒真是麻煩呀！



文・圖 三浦太郎

一九六八年出生於日本愛知縣。大阪藝術大學美術系畢業後開始當插畫家。重要繪本作品《小小國王》曾獲日本產經兒童出版文化獎美術獎；其他作品有「車子工作中」系列、「寶寶的第一套成長紀錄繪本」系列，和《CO.交通工具圖鑑》、《巴士出發囉！》、《爸爸，來騎馬！》（皆由小魯文化出版）等，曾入選波隆納國際繪本原畫展，繪本也被翻譯成瑞士、義大利、西班牙等多國語言，作品深受世界各地孩子們的歡迎。

譯 邱瓊慧

日本上智大學教育學博士。現任國立臺北護理健康大學嬰幼兒保育系助理教授。專研兒童文學、嬰幼兒課程與教學、蒙特梭利教育。譯作有《你看起來好像很好吃》、《小修與沃特：露營美食團》、《大大公主》、《花花鹿牙醫》等（以上皆由小魯文化出版）。

小魯寶寶書 145 蔬果說你好

文・圖 三浦太郎 譯 邱瓊慧

發行人／陳南平 執行長／沙永玲 出版者／小魯文化事業股份有限公司 地址／106臺北市安民街六號十二樓 電話／(02)27320708
傳真／(02)27327455 E-mail／service@tiemwei.com.tw 網址／www.tiemwei.com.tw facebook 粉絲頁／小魯粉絲團俱樂部、小魯閱讀@香港
郵政劃撥／18696791帳號 出版登記證／局版北市案字第543號 ISBN／978-626-7237-72-4 定價／新臺幣300元 初版／西元2023年6月

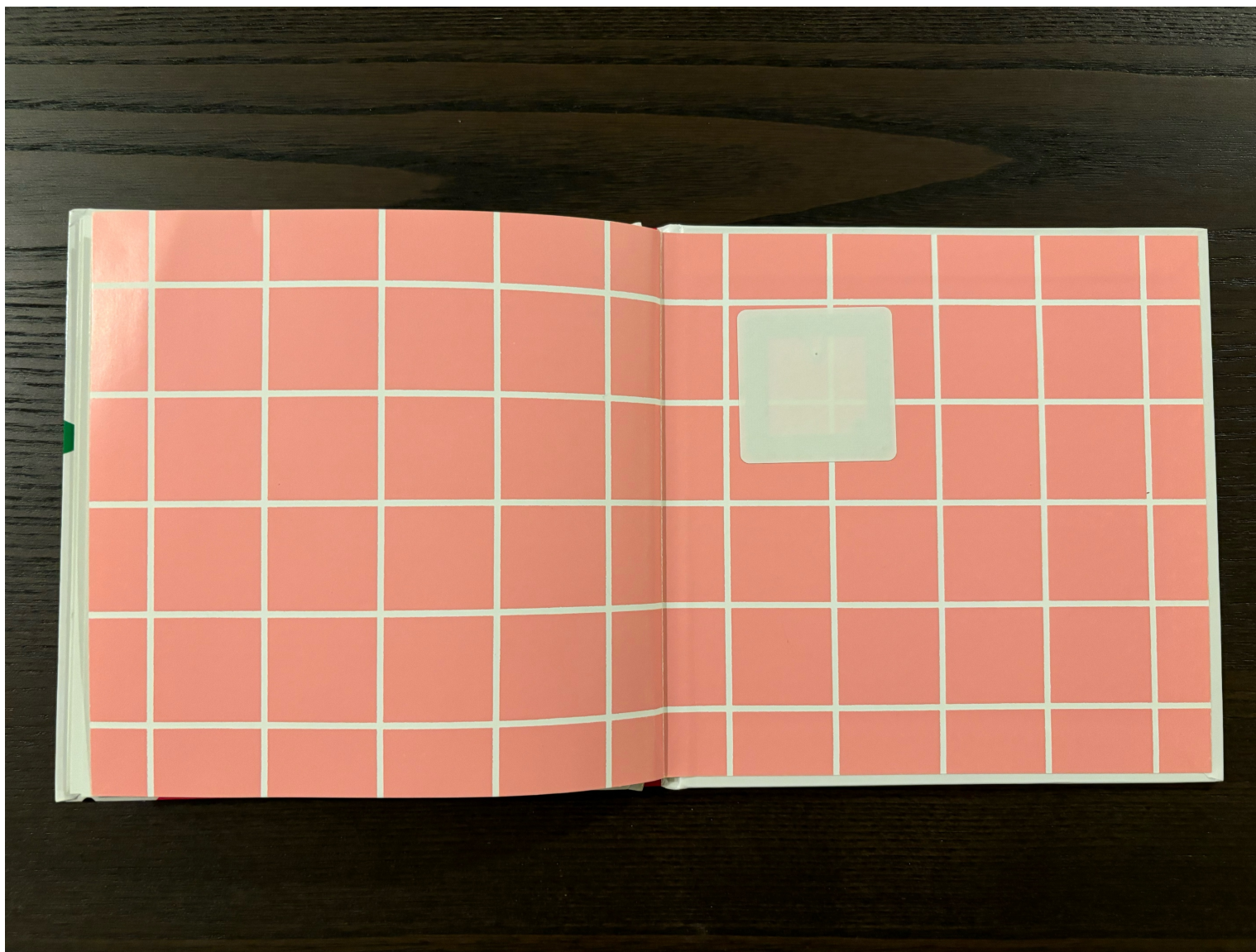
Komichi Wai
Copyright © 2021 by Tao Mitsu
First Published in Japan in 2021 by DOSHINSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo
Traditional Chinese translation rights arranged with DOSHINSHA Publishing Co., Ltd.
through Japan Foreign Rights Center/Starline Chinese Media Agency

版權及著作權所有，翻印必究
©2023 HIAO LU PUBLISHING CO., LTD.



讀友閱讀卡

蔬果說你好 / 三浦太郎文・圖 邱瓊慧譯 一冊
首刷：臺北府、小魯文化事業股份有限公司
2023.06
頁：62
ISBN 978-626-7237-72-4 (精裝)
1.5HTB 社會互動 - 3-6歲幼兒閱讀
861.599 11200649



★日本全國學校圖書館協議會選定圖書

寶寶不愛打招呼？

跟著番茄媽媽和小番茄寶寶，

一起向世界說你好！



MADE IN TAIWAN

NT\$ 300

適讀年齡 0 ~ 3 歲

領域：認知、語文、社會

關鍵字：打招呼、禮貌、三浦太郎

小魯文化事業股份有限公司

ISBN 978-626-7237-72-4

00300



9 786267 237724

Little Lantern
小灯笼·小燈籠

Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org